



Av. Santa Coloma 91
AD500 Andorra la Vella
Tel. 729 410
www.bopa.ad

Butlletí Oficial del Principat d'Andorra

Andorra la Vella, 23 de desembre del 2009
Número 91 any 21 Volum I

Índex

4821	Sumari	
4823	Tractats internacionals. Lleis. Sentències del Tribunal Constitucional	Tractats internacionals Lleis ordinàries
4826	Consell General	Altres edictes i avisos
4827	Govern	Disposicions de caràcter general Nomenaments Altres edictes i avisos
4881	Comuns i Quarts	Parròquia d'Ordino Parròquia de la Massana Parròquia d'Andorra la Vella

Tractats internacionals. Lleis. Sentències del Tribunal Constitucional

Tractats internacionals

Conveni transaccional entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya per a la cessió de l'edifici i d'altres béns de "Ràdio Andorra"

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 26 de novembre del 2009 ha aprovat la ratificació del següent:

Conveni transaccional entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya per a la cessió de l'edifici i d'altres béns de "Ràdio Andorra"

Vistes les negociacions iniciades fa més de vint anys;

Considerant que l'edifici de Ràdio Andorra té un gran valor simbòlic i un important valor arquitectònic;

Reconeixent la importància i la necessitat de posar fi al problema social generat per la fallida de Ràdio Andorra;

El Govern va signar el dia 5 de febrer del 2009 a Madrid el Conveni transaccional entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya per a la cessió de l'edifici i d'altres béns de "Ràdio Andorra".

El Conveni entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya cedeix en plena propietat al Principat d'Andorra els béns immobles i mobles i les instal·lacions de Ràdio Andorra així com la totalitat dels seus drets i de les seves obligacions.

El Conveni també preveu que aquests béns es destinin a finalitats d'interès cultural i general sense ànim de lucre.

El Conveni té sis articles relatius a la cessió, les obligacions del Principat d'Andorra, la destinació i la gestió de l'edifici, una clàusula de millor fortuna, l'arranjament de controvèrsies i les disposicions finals.

Un cop aprovat, i seguint el procediment marcat pel conveni transaccional, l'entrada en vigor tindrà lloc el dia següent a la notificació d'ambdues parts contractants per escrit i per la via

diplomàtica del compliment dels requisits establerts per la seva legislació interna per adoptar tractats internacionals.

No obstant això, l'article 6 disposa l'aplicació provisional del Conveni a partir de la data de la seva signatura.

Ateses les consideracions exposades, s'aprova

La ratificació del Conveni transaccional entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya per a la cessió de l'edifici i d'altres béns de Ràdio Andorra.

El Ministeri d'Afers Exteriors i Relacions Institucionals donarà a conèixer la data d'entrada en vigor d'aquest Conveni.

Casa de la Vall, 26 de novembre del 2009

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Nosaltres els coprínceps manifestem el consentiment de l'Estat per obligar a través d'ell, n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, i autoritzem que a partir d'aquell moment es pugui lliurar l'instrument de ratificació corresponent.

Nicolas Sarkozy
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra

Joan Enric Vives Sicília
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra

Conveni transaccional entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya per a la cessió de l'edifici i d'altres béns de "Ràdio Andorra"

Preàmbul

El Principat d'Andorra

i

El Regne d'Espanya,

d'ara endavant les parts contractants.

Reafirmant la seva voluntat de reforçar les excel·lents relacions d'amistat, de bon veïnatge i de cooperació;

Considerant que la població del Principat ha atribuït de forma contínua a

Ràdio Andorra un gran valor simbòlic i, a més, que l'edifici presenta un valor arquitectònic innegable, ja que reflecteix els diferents estils arquitectònics que es troben a les valls andorranes;

Conscients que la deterioració progressiva de l'edifici amenaça de destruir aquest valor arquitectònic i històric;

Tenint presents els tractats en vigor entre ambdós països, les parts contractants han considerat que en el futur l'edifici es destini a una activitat de caire cultural.

I, a aquest efecte, acorden el que segueix:

Article 1 [Cessió]

El Regne d'Espanya cedeix en plena propietat al Principat d'Andorra els béns immobles i mobles i les instal·lacions de "Ràdio Andorra", així com la totalitat dels seus drets i de les seves obligacions, inclosos aquells drets i obligacions pendents de resolució de tots els litigis respecte de Ràdio Andorra, perquè es destinin a finalitats d'interès cultural i general sense ànim de lucre. En virtut d'aquesta cessió, el Principat d'Andorra succeirà processalment el Regne d'Espanya en els plets existents quan la successió processal esmentada sigui possible.

Article 2 [Obligacions del Principat d'Andorra]

El Principat d'Andorra es compromet a:

a) Assumir i abonar a PROERSA tots els deutes i totes les obligacions per les quals aquesta societat (antigament EIRASA) és creditora envers la massa de la fallida. En conseqüència, un cop s'hagin liquidat els deutes, assumirà la posició de PROERSA (EIRASA) en l'assemblea de creditors de la fallida esmentada.

b) Renunciar a reclamar a l'estat espanyol i a les societats EIRASA (actualment PROERSA) els cànons pels drets d'emissió i d'explotació.

c) Garantir la indemnitat de l'estat espanyol i de les societats esmentades abans en relació amb les eventuals reclamacions civils, mercantils, laborals, administratives o de qualsevol altre gènere.

d) Assumir i abonar a PROERSA les despeses derivades del manteniment de l'edifici i de les instal·lacions, i les derivades dels plets fins a la conclusió de l'Acord transaccional, especialment les despeses de serveis jurídics, d'assegurances, de comissions de l'aval i dels honoraris dels lletrats i procuradors que li siguin acreditats pel Regne d'Espanya.

e) Assumir l'aval (garantia bancària) prestat per compte de l'estat espanyol, per valor de 15.000.000 ptes. (90.152 €) amb l'objectiu de garantir el compliment de les eventuais responsabilitats econòmiques, pels danys i perjudicis en què pogués incórrer l'estat espanyol amb motiu de la interposició de la demanda d'embarcament preventiu, segrest i prohibició de disposar, sol·licitada en el seu dia de forma prèvia a la invocació de la demanda interposada contra els hereus del Sr. Jacques Tremoulet, en qualitat de posseïdors del complex emissor de Ràdio Andorra en el moment de celebrar l'Acord transaccional.

Article 3

[Destinació i gestió de l'edifici]

El Principat d'Andorra es compromet a afectar els béns que constitueixen el patrimoni de "Ràdio Andorra" (terrenys, edificis, mobiliari, instal·lacions, denominació comercial) al patrimoni nacional i a finalitats d'interès públic, i a gestionar-los amb finalitats de caire cultural i d'interès públic i sense ànim de lucre.

Article 4

[Clàusula de millor fortuna]

En cas que el Principat d'Andorra obtingués alguna plusvàlua sobre el valor de referència establert per l'empresa Peritaxa en el seu informe del mes de juny del 2008 (2.541.630,00 €) com a conseqüència de la transmissió dels béns citats en l'article 3, el Principat d'Andorra es compromet a abonar a l'estat espanyol el 50% d'aquestes plusvàlues.

Article 5

[Arranjament de controvèrsies]

Qualsevol controvèrsia que pugui sorgir entre les parts contractants com a conseqüència de l'aplicació o de la interpretació d'aquest Acord serà resolta mitjançant negociacions diplomàtiques.

Article 6

[Disposicions finals]

Aquest Acord s'aplica provisionalment a partir de la data de la seva signatura, i entrarà en vigor el dia següent que ambdues parts contractants s'hagin notificat per escrit i per via diplomàtica que compleixen els requisits establerts per la seva legislació interna per adoptar tractats internacionals.

Madrid, 5 de febrer del 2009, fet en dos exemplars originals en les llengües catalana i espanyola, ambdós textos són igualment fefaents.

Lleis ordinàries

Llei

5/2009, del 26 de novembre, de suplement de crèdit per finançar les despeses derivades de l'aplicació de la legislació vigent en matèria d'ajudes a l'agricultura i a la ramaderia

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 26 de novembre del 2009 ha aprovat la següent:

llei 5/2009, del 26 de novembre, de suplement de crèdit per finançar les despeses derivades de l'aplicació de la legislació vigent en matèria d'ajudes a l'agricultura i a la ramaderia

Atès que la Llei d'agricultura i ramaderia, en el capítol quart, relatiu als ajuts, estableix els requisits necessaris per poder aspirar-hi i les línies d'ajut que es poden desplegar mitjançant desenvolupament reglamentari;

Atès que els mecanismes i les regulacions necessàries per atorgar els ajuts per al foment de les pràctiques ramaderes tradicionals de muntanya (art. 14), per al foment del dall dels prats (art. 15) i per al foment de la producció de productes de qualitat controlada (art. 13) estan recollits al Reglament del 31 de gener del 2001 i a les modificacions posteriors (BOPA núm. 23, del 07/03/2001; BOPA núm. 25, del 15/03/2001; BOPA núm. 69, del 25/07/2001, i BOPA núm. 57, del 23/07/2003);

Atès que l'article 4.3 del Reglament preveu que és el ministre responsable de l'agricultura qui atorga els ajuts sol·licitats que compleixen els requisits i les condicions establertes al Reglament i a la Llei d'agricultura i ramaderia;

Atès que per al càlcul dels ajuts s'apliquen els imports recollits per reglament i que el darrer decret en vigor és del 24 d'octubre del 2007;